

Sreča
je naklonjena
tistim,
ki uporabljajo
pamet.

Angleški
pregovor

nt
naš tednik

Številka 43
Letnik 47
Cena 10,- šil.
(60,- SIT)
petek,
27. oktober 1995

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

ZADNJA VEST

Po selitvi Mohorjeve tiskarne v Vetrinj je dobilo tudi uredništvo Našega tednika nove prostore, ki pa so ostali v Mohorjevem poslopju. Naš tednik bo odslej v 4. nadstropju, na 10. oktobrski cesti, kjer bo imel tudi Narodni svet svoje pisarne. Enotna lista bo imela svoj sedež v 3. nadstropju in ima NOVO tel. številko: 0463 / 509 928.

DRŽAVNOZBORSKE VOLITVE:

S koroškim Slovencem spet v avstr. državni zbor!

Partnerski sporazum

med Enotno listo (EL) in med Liberalnim forumom (LiF).

Avtonomija EL

je pismeno zajamčena. Sporazum z EL izključuje tudi klubsko prisilo.

Karel Smolle

je kandidat EL na listi LiF in odgovoren izključno Enotni listi.

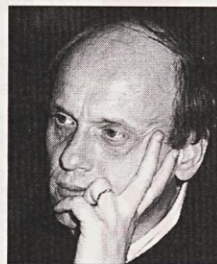
Možnosti EL,

da bo prišel njen kandidat Smolle v parlament, so več ko realistične.



Partnerski sporazum med Enotno listo in Liberalnim forumom sta podpisala predsednik EL Andrej Wakounig in predsednica LiF Heide Schmidt.

JANKO KULMESCH KOMENTAR NAŠEGA TEDNIKA



V znamenju resničnega partnastva

26. Oktober - avstrijski nacionalni praznik, posvečen dogodku, ko je Avstrija postala samostojna, svobodna, suverena država. Kot taka je lahko začela z novim zagonom razvijati svojo identiteto in se kot enakopraven partner uveljavljati v družbi evropskih narodov.

Prispevek koroških Slovencev k avstrijski suverenosti je znan. Slovenski pregnanci in partizani imajo za to neminljive zasluge. Borili so se in trpeli za vrednote, ki so naši narodni skupnosti tudi danes svete: narodna zavest, samostojnost, enakopravnost.

Pred letošnjim 26. oktobrom lahko z veseljem zabeležimo, da je naši narodni skupnosti uspelo v to smer napraviti nov pomemben korak. Sporazum med EL in Liberalnim forumom (LiF) je več kako samo edinstvena možnost za to, da bo v dujnajšem državnem zboru zastopal koroške Slovence spet naš človek.

Je predvsem v znamenju resničnega partnerstva. Partnerstva, ki zagotavlja slovenski narodni skupnosti samostojnost, ne da bi ji pri tem grozila nevarnost izolacije. Partnerstvo, ki izključuje podrejanje strankarski disciplini, zato pa je toliko bolj v znamenju odkritega zavezništva. Partnerstva, v katerem je narodna skupnost priznana kot enakopraven subjekt, ki s svojimi volilnimi glasovi sam odloča o svoji prihodnosti.

Da takšno partnerstvo lahko funkcionira, se je videlo svojčas, ko so Zeleni priznali Koroški enotni listi avtonomijo. V času Smollejevega delovanja v državnem zboru smo koroški Slovenci dosegli zadnje uspehe. Dobili smo Dvojezično TAK, slovenske televizijske oddaje, redne finančne podpore. Nato so Zeleni ukinili sodelovanje s koroškimi Slovenci na osnovi enakopravnega poslanstva. Odločili so se za totalno integracijo manjšin v stranko. Manjšinam so vzeli avtonomijo, ker so bili mnenja, da morajo imeti interesi stranke prednost pred enakopravnim partnerstvom z narodnimi skupnostmi. Zato Stoisitseva tudi v ZAL ni avtonoma zastopnica manjšin, tamveč izključno zastopnica stranke. Rezultat take nepartnerske - ureditve je znan: odkar Smolle ni več v parlamentu, avstrijske narodne skupnosti, še posebej pa koroški Slovenci, niso dosegli nobenega pomembnega uspeha.

Partnerski sporazum med EL in LiF daje narodnim skupnostim novo upanje. Možnosti, da bi v manjšinski politiki po nekaj letih spet zabeležili konkretne napredke, so postale spet večje - mdr. tudi glede zajamčenega manjšinskega mandata v zakonodajnih telesih, ki more sleg ko prej ostati cilj naših prizadevanj. Ali bomo znali te možnosti dejansko izkoristiti?

17. decembra je dan odločitve, in to ne samo o novem dunajskem parlamentu. Odločali bomo predvsem o tem, kaj nam pomeni resnično partnerstvo in koliko nam je vreden samostojen manjšinski mandat. Odločitev je naša. Te nam nihče ne more odvzeti - tudi ne naš najboljši partner.

Smolle: Vezan na majšine in ne na stranko

EL in LiF (Liberalni forum) sta sklenila partnerski sporazum za državnozbornske volitve. Sporazum zagotavlja EL popolno avtonomijo v vprašanih narodnih skupnosti, njenemu kandidatu Karlu Smolleju pa tudi, ne glede na volilno aritmetiko, dvanajsti, LiF-u pripadajoči državnozbornski mandat.

Trenutno ima LiF 11 državnozbornskih poslancev. Možnosti, da bo 17. decembra napredoval vsaj za enega poslanca in da bo tako omogočil poslansko mesto Karlu Smolleju, so več ko realistične. Kar pa je predvsem tudi važno, je dejstvo, da zagotavlja LiF Enotni listi in njenemu kandidatu Karlu Smolleju popolno avtonomijo. O tem sta EL in LiF sklenila partnerski sporazum, ki ga na posebnem mestu objavljamo v celoti.

Sporazum so predsednik EL Andrej Wakounig, predsednica LiF Heide Schmidt in državnozbornski kandidat Karel Smolle predstavili prejšnjo sredo na tiskovni konferenci na Dunaju. Heide Schmidt je mdr. poudarila: „Verjetno bodo narodne skupnosti po 17. decembru imele večje težave. Zato smo se s strani LiF odločili za jasen signal in sklenili sporazum z Enotno listo.“ Nadalje je Schmidtova zahtevala evropsko ustavo, ki bi vsebovala

narodnostne pravice, prav tako pa tudi možnost za kolektivno izterjanje teh pravic.

Predsednik EL Andrej Wakounig je dejal, da vodi vključevanje posameznih pripadnikov v stranke k asimilaciji. „Kot skupina pa smo pripravljene sodelovati“, tako predsednik EL. Karel Smolle pa je zelo jasno poudaril, da se čuti edinole vezanega na sklepe avstrijskih narodnosti, njihovih organizacij in na temeljni manjšinski zakon, kakršnega so preteklo sredo soglasno sprejeli v Centru avstrijskih narodnosti. Center sam je soglasno pozdravil Smollejevo kandidacijo.

Sporazum z LiF in kandidacijo Karleja Smolleja je prejšnji torek potrdilo deželno vodstvo EL. Odločilo za to je bilo dejstvo, da LiF zagotavlja EL avtonomijo, da je sporazum med EL in LiF sporazum med dvema enakopravnima partnerjama in da LiF v sporazumu docela podpira naše manjšinskoprav-



Odločili smo se za jasen signal v manjšinski politiki.“ HEIDE SCHMIDT

„Avstrijske narodnosti so soglasno pozdravile mojo kandidacijo.“ KAREL SMOLLE

ne zahteve (mdr. glede členu 7 ADP in konvencije FUENS). Predvsem pa je treba tudi upoštevati dejstvo, da bodo v prihodnjem avstrijskem parlamentu obravnavali pomembne manjšinsko-politične zadeve. Toliko bolj pomembno je, da bomo imeli v parlamentu našega človeka - Karla Smolleja, ki je že v svoji prvi mandatni dobi dokazal, da zna učinkovito zastopati naše interese.

Janko Kulmesch

Besedilo partnerske pogodbe med EL in LiF

V prizadevanju za cilj, da bi posamezniku kakor družbenim skupinam zagotovili možnosti za avtonomijo pa za lastni razvoj in jih pospeševali; izhajajoč iz dejstva, da je popolna zagotovitev človekovih pravic bestvena osnovna postavka demokratičnega družbenega reda; upoštevajoč, da so pravice narodnih skupnosti človekove pravice; prizadevajoč se, da bi pravice narodnih skupnosti popolnoma izoblikovali v smislu mednarodnih konvencij, dunajske Državne pogodbe, Konvencije o osnovnih pravicah narodnih skupnosti, ki jo je predložila Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti, in v soglasju z Liberalnim programom; podpirajoč skupno prizadevanje, da delujemo proti tendencam desnega ekstremizma, sovražnosti proti tujcem in nacionalizma v Avstriji in Evropi; skleneta Liberalni forum / Liberales Forum in Enotna lista / Einheitsliste (EL) ta

SPORAZUM

1. Liberalni forum / Liberales Forum in EL skleneta ob držav-

nozbornskih volitvah 1995 ta sporazum za dobo zakonodajne periode novoizvoljenega državnega zbora.

2. Kandidat Karel Smolle, kate-rega je imenovala EL na listi Liberalnega foruma / Liberales Forum, je partner Liberalnega foruma / Liberales Forum in dobi, neglede na volilno aritmetiko, 12. Liberalnemu forumu / Liberales Forum pripadajoči državnozbornski mandat.

3. Na znanje se vzame, da v parlamentarnem klubu Liberalnega foruma / Liberales Forum ni klubske prisile. To pomeni, da mandatari EL ni samo polno vključen v postopek oblikovanja volje v klubu Liberalnega foruma / Liberales Forum, ampak da ima tudi zlasti v vprašanih narodnih skupnosti popolno avtonomijo. Liberalni forum / Liberales Forum vzame na znanje, da se mandatari EL čuti zavezanega manjšinski politiki EL in odgovornega reprezentativnim organizacijam narodnih skupnosti.

4. Načrtuje se, da bojo drugi od EL imenovani zastopniki kandidirali kot partnerji Liberalnega foruma/

Liberales Forum na deželni in regionalni listi Liberalnega Forum / Liberales Forum.

5. V primeru, da bi od EL imenovani mandatari predčasno zapustil državni zbor, se bo Liberalni forum / Liberales Forum prizadeval, da postavi na njegovo mesto osebo, ki jo bo imenovala EL.

6. Med Liberalnim forumom / Liberales Forum in EL je načelno soglasje, da se partnerstvo nadaljuje tudi po poteku zakonodajne periode.

ZA LIBERALNI FORUM
LIBERALES FORUM
Heide Schmidt

ZA ENOTNO LISTO /
EINHEITSLISTE (EL)
Andrej Wakounig

In Verfolgung des Anliegens, die Chancen zur Autonomie und Selbstentfaltung für den einzelnen wie für gesellschaftliche Gruppen sicherzustellen und zu fördern;

ausgehend vom Faktum, daß die vollständige Gewährleistung von Menschenrechten die wesentliche Voraussetzung einer demokratischen Gesellschaftsordnung ist;

berücksichtigend, daß Volksgruppenrechte Menschenrechte sind;

das Ziel verfolgend, die Volksgruppenrechte im Sinne der Internationalen Konventionen, des Staatsvertrages von Wien, der von der Federalistischen Union Europäischer Volksgruppen vorgeschlagenen Konvention über die Grundrechte der Volksgruppen und in Übereinstimmung mit dem Liberalen Programm vollständig auszugestalten;

das gemeinsame Anliegen bestärkend, den Tendenzen des Rechtsextremismus, der Ausländerfeindlichkeit und des Nationalismus in Österreich und Europa entgegenzuwirken;

schließen das Liberale Forum und die Einheitsliste/Enotna lista(EL) folgende

VEREINBARUNG

- Das Liberale Forum und die EL schließen anläßlich der Nationalratswahl 1995 diese Vereinbarung für die Dauer der Legislaturperiode des neugewählten Nationalrates.
- Der von der EL auf die Liste des Liberalen Forums nominierte Kandidat Karel Smolle ist Partner des Liberalen Forums und erhält ungeachtet der Wahlarithmetik, das 12. dem Liberalen Forum zufallende Nationalratsmandat.
- Es wird zur Kenntnis genommen, daß im Parlamentklub des Liberalen Forums kein Klubzwang herrscht. Das bedeutet, daß der EL-Mandatari nicht nur in den Willensbildungsprozeß des Klubs des Liberalen Forums voll eingebunden ist, sondern auch insbesondere in Volksgruppenfragen volle Autonomie genießt. Das Liberale Forum nimmt zur Kenntnis, daß sich der EL-Mandatari der Volksgruppenpolitik der EL verpflichtet und den repräsentativen Volksgruppenorganisationen verantwortlich fühlt.
- Es ist in Aussicht genommen, daß weitere von der EL nominierte Vertreter als Partner des Liberalen Forums auf der Landes- und Regionalliste des Liberalen Forums kandidieren werden.
- Im Falle des vorzeitigen Ausscheidens des von der EL nominierten Nationalratsmandatars wird das Liberale Forum bemüht sein, eine Nachbesetzung durch einen von der EL nominierten Vertreter vorzunehmen.
- Zwischen dem Liberalen Forum und der EL besteht die grundsätzliche Übereinstimmung, die Partnerschaft über die Legislaturperiode hinaus fortzusetzen.

Für das Liberale Forum : Für die Einheitsliste/Enotna lista (EL):

Wien, am 24. Oktober 1995

SLOVENIJA

Minister Thaler sprejel NSKS

Pretekli torek je slovenski zunanji minister Zoran Thaler sprejel predsednika NSKS Nantija Olipa in podpredsednika dr. Pavla Apovnika. Minister Thaler je označil volitve novega NSKS kot „zgodovinski dogodek“ in se izrekel za rednejše stike med NSKS in slovenskim zunanjim ministrstvom. Zelo je pohvalil tudi odločitev NSKS glede ustanovitve strokovnih odborov in v tej zvezi še posebej poudaril pomen gospodarskega odbora.

Poleg tega je minister Thaler obljubil, da se ne bo več pripetilo to, kar se je zgodilo npr. ob zadnjem Drnovškove srečanju z avstrijskim zveznim kanclerjem v Celovcu – ko se namreč prej ni srečal s predstavnikoma koroških Slovencev. V prihodnje naj bi slovenski politiki pred svojimi srečanji z avstrijskimi kolegi spet po „stari“ navadi prej kontaktirali zastopnike manjšine. Nadalje je minister Thaler poudaril, da mora Slovenija poskrbeti za to, da bo brez večjih ovir končno prišlo do sprejema slovenskih televizijskih oddaj.

NSKS / EL / SSK:

Delovno srečanje o tesnejšem sodelovanju

V okviru 7. Primorskih dnevov na Koroškem so se srečale tudi delegacije Slovenske skupnosti (SSK), (NSKS) in Enotne liste. Delegacijo Slovencev v Italiji je vodil tajnik SSK Martin Brečelj, s strani koroških Slovencev pa so se pogovora tudi udeležili predsednik NSKS Nanti Olip, podpredsednik NSKS dr. Pavel Apovnik, predsednik EL Andrej Wakounig in tajnik EL mag. Rudi Vouk.

Srečanje je bilo izrazito delovnega značaja. V ospredju pogovora je bilo vprašanje odnosa med zamejskimi Slovenci in matično državo Republiko Slovenijo, nadalje sodelovanje slovenskih manjšin na mednarodni ravni, predvsem pa tudi vprašanje zajamčenega zastopstva v zakonodajnih telesih in enotnega manjšinskega predstavništva Slovencev v Italiji in na Koroškem. Obe strani sta poudarili, da imata na vsa ta vprašanja zelo podobne poglede in da jih vsaka stran skuša reševati v svoji stvarnosti. Dogovorili sta se tudi o nadaljevanju poglobljenega medsebojnega sodelovanja in za čim večje usklajevanje svoje politike, zlasti še nasproti matični državi Republike Slovenije.

MANJŠINSKA POLITIKA:

Za Schüssla je merodajen Zernatto

Prejšnjo soboto je koroška ÖVP imela občni zbor. O manjšinskem vprašanju na občnem zboru ÖVP sploh ni bilo govora. Edino, kar je prišlo do izraza, je bilo veselje nad „uspelo“ proslavo ob 75-letnici plebiscita. Zaradi tega je bil dr. Zernatto deležen velike pohvale tudi s strani dr. Schüssla.

Sploh je koroški deželni glavar za avstrijskega vicekanclerja merilo v manjšinski politiki. V pogovoru za Naš tednik je to dr. Schüssel jasno poudaril. To velja tudi za vprašanje zajamčenega manjšinskega mandata v deželnem zboru. Schüssel Našemu tedniku: „Za spremembo zvezne ustave je potreben ustrezen predlog s strani Koroške.“ Poleg tega vidi dr. Schüssel v sosvetu „izredno pomemben“ gremij.

Glede nerešenih vprašanj naše narodne skupnosti je bil šef ÖVP precej nebulozen. Schüssel Našemu tedniku: „Državna pogodba se izpolnjuje. V resnici daje Avstrija narodnim manjšinam precej več kakor druge države.“ V podrobnosti se vicekancler ni hotel spuščati.

Zato pa je bil toliko bolj konkreten glede nemške manjšine v Sloveniji. Poudaril je, da je predsednika slovenske vlade dr. Drnovška in zunanjega ministra Thalerja „večkrat z vso resnostjo pozval, da naj to vprašanje jemljeta resno“. Od Slovenije pričakuje za nemško manjšino konkretne signale, še posebej, kar se tiče šolstva in finančnih podpor za kulturno dejavnost.

Na občnem zboru ÖVP je prišlo tudi do personalnih sprememb. Pliberški podžupan mag. Raimund Grilc je bil tri leta podpredsednik stranke. Sedaj je bil dejansko primoran, da odda to funkcijo. Dr. Zernatto je namreč nujno želel, da postaneta podpredsednika novi klubski vodja ÖVP Ferdinand Sablatnik in bivši tajnik stranke dr. Klaus Wutte.

— Kuj —

LETOS SPET S KMETI

Simonov trg v Kapli

Železna Kapla. To soboto bo v Železni Kapli na trgu spet tradicionalni Simonov trg, ki vsako leto konec jeseni privabi veliko število razstavljalcev in prodajalcev v Kaplo. Letos se bodo predstavili kmetje na skupnem razstavišču, na katerem bodo prodajali svoje proizvode.

KOT PRVA KOROŠKA OBČINA

Bistrica mora sofinancirati deželno cesto

Bistrica/Šmihel. Varčevanje ima po novem prav nove cvetke. Tako je dežela Koroška bila pripravljena prevzeti cesto med Metlovo in Šmihelom le pod pogojem, če občina Bistrica sofinancira gradnjo. Prispevek občine za izgradnjo ceste in gradnjo obvoza tovarne filtrov Knecht bo znašal skupno 1,8 mio. šilingov. **Župan Janko Pajank:** „Če bi občina Bistrica ne prispevala tega denarja, bi dežela ne prezvela ceste v svojo upravo.“ To pa bi tudi pomenilo, da bi ostala cesta naprej kakršna je danes, ozka in za tovornjake težko prevozna, pod čemer bi najbolj trpela tovarna filtrov Knecht. V zvezi z izgradnjo ceste je postal znan tudi zelo zanimiv detajl: cesta se je v teku let namreč razširila od 3,5 metrov na 6 metrov. Zdaj bo treba ta zemljišča seveda odkupiti, prav tako je občina že odkupila potrebna zemljišča za gradnjo obvoza.

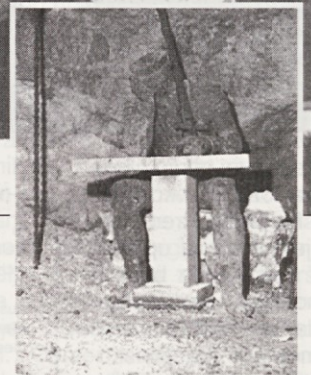
Budget. Soglasno je občinski odbor na minuli občinski seji sklenil 3. dodatni letni proračun, ki je povišal izdatke in dohodke občine na 47,5 mio. šilingov. Finančni referent občine **dipl. inž. Peter Aleschko (SP)** je ugotovil, da ima občina vedno manj finančnih sredstev na voljo in da bo treba v naslednjih letih pas ožje zategniti. **Alfred Kral (EL)** je prav tako ugotovil, da finančni razvoj ni več tako rožnat kot v prejšnjih letih. Ker je občina izdala več denarja kot načrtovano za gradnjo otroškega vrtca in pešpot skozi Šmihel, so drugi nastradali. Tako v Dvoru letos ne bodo obnovili vaškega centra in na Bistrici ne bodo mogli na novo urediti križišča.

Financiranje otroškega vrtca bo občino bremenilo še do konca leta 1997. V tem času bo le težavno dobiti dodatna finančna sredstva iz Celovca, saj je očitno tudi deželna vlada pričela varčevati na račun občin, ki morajo v vedno večji meri prispevati k sanaciji proračunov. Ena izmed prvih občin je Bistrica, ki je pred kratkim še bila med tistimi občinami, ki si zaradi dohodkov od tovarne Knecht ni delala večjih preglavic o občinskih financah.

Silvo Kumer



Mežiška dolina je jeseni zelo privlačna za izlet in ogled zanimivosti. V Črni na Koroškem je še odprt rudarski muzej, nekaj kilometrov naprej, na slovenski strani Pece, pa je votlina kralja Matjaža (desno), kjer po legendi počiva kralj Matjaž in čaka dan, ko bo prišel s svojimi vojaki.



Občina Pliberk mora skrčiti gradbene parcele

95 ha gradbenih zemljišč je v Pliberku odveč, zdaj je občina dobila nalogo za spremembo namembnosti zemljišč.

V naslednjih dneh bo občina Pliberk razposlala nad 800 pisem, v katerih bodo prizadeti posestniki gradbenih zemljišč obveščeni, da občina želi spremeniti namembnost zemljišča (Rückwidmung). Od občine to zahteva urad za prostorsko urejanje pri deželni vladi, ki je mnenja, da je v Pliberku skoraj 100 ha preveč gradbenih parcel. Prizadeti posestniki bodo nato imeli možnost, da vložijo ugovor.

Proti temu sklepu občinskega odbora so glasovali štirje mandatarji (Kordesch, Piko, Messner - EL, Liesnig - SP), pri čemer ga je Blaž Kordesch najbolj ostro zavrnil. **Kordesch:** „Na občini smo se dogovorili, da bomo povabili prizadete na občinski urad, zdaj pa dobijo enostavno sklep občinskega odbora po pošti.“ **Župan mag. Raimund Grilc** je to kritiko skušal relativirati s tem, da s pismom še ni izrečena zadnja beseda, vsak

občan pa ima možnost ugovora. Grilc: „Pismo je edinole informacija o tem, kaj namestava občina. Sklep o prenamembi je šele naslednji korak.“

Odškodnina. Nerešeno je tudi še vprašanje odškodnin. Če je gradbeno zemljišče več kot 20 let nerabljen, ima občina možnost prenamembe, ne da bi morala plačati odškodnino. V vseh drugih primerih je zadeva seveda bolj komplicirana in je povezana z morebitnimi finančnimi zahtevami posestnikov.

Mesto – dežela. Soglasno je občinski odbor sprejel finančni koncept za novo ureditev ceste in parkirišč med Zadrugo im mestom Pliberk, ki bo stalo 5,25 mio. šilingov. S tem zvezi je **Štefan Domej** opozoril, da se v letu 1996 ne sme pozabiti na projekte po vaseh. Domej je posebno opozoril na manjkajočo pešpot skozi

Blato, kjer živijo vaščani zelo nevarno, kadar stopijo na cesto. Tudi **Alfred Meklin (VP)** je svaril občino, da naj ne gre pot bivše občine Pliberk-Bistrica, ko se je večinoma investiralo v mesto in se je zanemarjalo podeželje. **Jurij Mandl** je bil zelo direkten in je dejal, da se nekateri iz združitve občin Pliberk / Bistrica očitno niso ničesar naučili in naprej zanemarjajo podeželje.

Domej je tudi zavrnil še vedno obstajajoče načrte za gradnjo visokohitrostne železnice skozi občino Pliberk: Domej: „Prebivalstvo ne želi železnice, ki bi zapustila nepopravljivo škodo v naravi.“ Domej je v imenu EL izrecno povedal, da bo EL z vsemi sredstvi agiral proti gradnji.

Soglasno je bil sprejet 2. dodatni letni proračun, ki bo povišal dohodke in izdatke občine na 80,8 mio. šilingov.

Silvo Kumer

Vonj čebeljih panjev in ribji večeri

Podijska diskusija o regionalnem razvoju na dvojezičnem ozemlju: razvoj dvojezičnosti je padel pod mizo.

„Odprije v vse smeri“ in „zmanjševanje strahu pred stiki“ sta pogoj za gospodarski in kulturni razcvet Roža, je dejal direktor smučarske firme Elan **Vili Moschitz** preteklo soboto v Št. Janžu v Rožu. Nikoli se ne sme več zgoditi, kar se je zgodilo leta 1978, ko nobena rožanska občina ni hotela sprejeti slovenske smučarske firme ELAN. Danes je ELAN največji industrijski obrat v Rožu in na Zilji. Moschitz: „Izhod iz gospodarskega dna je možen le, če bodo ljudje z navdušenjem sprejeli inovacije in če bomo krepili regionalno tehnološko politiko.“

Inovacije. Tako je na primer v kmetijstvu potreba po inovativnih prodajnih tehnologijah zelo velika; kmetje naj še v večji meri sami na kmečkih trgih in v kmečkih točilnicah prodajajo svoje proizvode. Posebno dobra zamisel so „ribji večeri“.

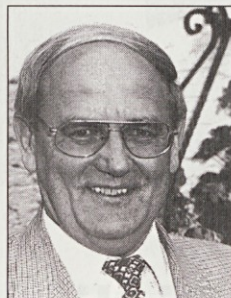
Odprija tržna niša so posebne zdravstvene ponudbe, je bil mnenja **Johann Köllich**, zastopnik projekta „Carnica“: Astmatiki naj bi vdihavali vonj čebeljih panjev, „naravni“ zdravniki pa bi lahko ponujali naravne metode zdravljenja pod oznako „Carnica“. Cilj projekta, ki združuje 8 občin in 6 interesnih področij, je, tako Köllich, s časom zgraditi „regionalno identiteto“. S tem naj bi projekt prispeval k „enoti nasprotij“, tako da se sožitje tukaj ži-



Vili Moschitz je pozival Rožane k večji gospodarski samozavesti.



Mag. Peter Waldhauser svari pred večjo gospodarsko samozavestjo.



Župan Hubert Gradenegger se želi zavzeti za obnovo vasi.

večega prebivalstva razvije v boljše kakovost. Jezik pri tem naj ne bi bil nobena ovira, ampak element, ki združuje. Vprašanje, ali je slovenska narodna skupnost zastopana v projektu in če je tudi jezikovno upoštevana, je Kölich rigorozno zavrnil, češ da pri projektu ni v ospredju vprašanje dvojezičnosti, ampak gospodarska iniciativa.

Vaška obnova. Tudi župan občine Bistrica v R. **Hubert Gradenegger** je poudaril gospodarski pomen projekta „Carnica“, razvojno političnega pomena dvojezičnosti se tudi on, prav tako kot drugi govorniki za njim, ni dotaknil. Verodostojno pa je poročal o navdušenju vaščanov o posrečenih obnovah na vaseh. Vaško strukturo je treba revitalizirati, tako za domačine kot tudi za go-

ste. Rožanski turizem bo lahko obstal le z naravnimi in družinskimi ponudbami, tako Gradenegger.

SOS. Turizem v Rožu je obsojen na smrt, če bodo uresničili sporno Jugo-vzhodno železnico, je ugotovil govornik iniciative „SOS - Rož“ **mag. Peter Waldhauser**, ki je s podija pozval obe narodni skupnosti, naj se ne glede na jezik upreta temu projektu. „Kaj ima narava opravka z dvojezičnostjo?“ sprašuje Waldhauser. „Imamo samo en Rož in eno skupno domovino.“

Na programu je bilo tudi vprašanje razvojnih možnosti dvojezične domovine. Ker pa referent **dr. Janko Malle** ni prišel, je to bistveno vprašanje ostalo neprediskutirano. Na to temo ni bilo vprašanj in tudi ne odgovorov, namesto tega pa sta Brigita in Thomas Busch od „Omrežja za interkulturni razvoj“ na celovški univerzi poročala, da podpira EU projekte, katerih težišče je sodelovanje med manjšino in večino. Taki projekti so lahko na področjih regionalnega razvoja, vzgoje, mladinskega dela, izobraževanja odraslih ali medijev. Razen plesnega teatra „Ikarus“ na Koroškem očitno doslej še nihče vložil podobnega projekta.

Mogoče pa bi lahko tak projekt nosil celo naslov šentjanske diskusije „regionalni razvoj na dvojezičnem ozemlju“ in bi imel kot težišče temo, ki jo smartra Evropski svet za vredno pospeševanja, namreč sodelovanje med manjšino in večino.

Elke Maria Fertschay

POGODBA ZA 25 LET

Poletno sankališče bodo obnovili

Bekštanj. Minuli petek je občinski odbor v Bekštanju sklenil, da bo z najemnikom poletnega sankališča na Starem gradu Josefom Chloupekom podaljšal najemniško pogodbo za 25 let. Chloupek bo poletno sankališče obnovil, tako da bo še bolj atraktivno za turiste.

V Ločah bodo kmalu dobili dodatno kanalizacijo. To je sklenil občinski odbor na osnovi najnovejših kriterijev za gradnjo kanalizacij, po katerih je za cestne odplake potrebna lastna čistilna naprava. Projekt bo stal 1,7 mio. šil.in ga bodo financirali v treh etapah.

Spremembe tudi pri cenah za uporabo občinskega kopališča v Bačah. V glavni sezoni bo po 16. uri stala uporaba za odrasle le 30,- šil. (doslej 40,-), za mladince 15,- šil. (doslej 40,-) in otroke 10,- šil. (doslej 20,-). V predsezoni in posezni pa bo kopanje po 16. uri sploh brezplačno.

UPEŠNA KULTURNA JESEN

Drava v Borovljah

Borovlje. Minuli petek je Boroveljsko kulturno jesen v mestni hiši popestril tudi zelo priljubljeni lokalni matador ansambel Drava. Kakor znano, ansambel večinoma predvaja upesnebene pesnitve koroških slovenskih avtorjev. V Borovljah so bili na sporedu komadi z najnovejše kasete in nekatere čisto nove pesmi.



Zbornica potrebuje denar

V ponedeljek, 30. oktobra 1995, bo predsednik Kmetijske zbornice **Walfried Wutscher** dal na seji na glasovanje predlog za povišanje prispevkov, ki jih kmetje plačujejo zbornici. Višino prispevkov so zadnjič povišali pred 20 leti, zdaj pa je prišla zbornica v finančne škrupce in potrebuje denar. Od povišanja bi bilo na Koroškem prizadetih 25.000 kmečkih podjetij, katerim pa želi zbornica biti tudi v prihodnje močno stanovsko zastopstvo, predvsem še z vidika težav z Evropsko zvezo.

Frakcijski vodja SJK **dipl. inž. Štefan Domej** se bo pred glasovanjem še posvetoval s kmeti, kako naj glasuje SJK. Vsekakor bo SJK paralelno k temu vprašanju sprožila tudi vprašanje enakopravnosti slovenskega kmeta, ki prav tako plačuje prispevke zbornici kot vsi drugi, nima pa možnosti, da bi se posluževal svojega jezika na uradih zbornice. Ker Zbornica poudarja, da je javnopravna ustanova, je zahteva po uvedbi slovenščine kot uradnega jezika še bolj upravičena.



V hiši je tudi obnovljena škofijska knjižnica, ki nudi mnogo zanimivega in aktualnega branja.

Hiša polna življenja

Regens Donko: „Sedaj imajo semenišniki tudi v domači škofiji domovino.“

Prejšnji petek so na tiskovni konferenci predstavili obnovljeno semenišče, ki ga je sanirala škofija. Semenišče je dom raznim cerkvenim organizacijam kot npr. Katoliški akciji. V semenišču je našlo dom tudi 15 semeniščnikov, od katerih so letos trije novinci. Krški škof Egon Kapellari je dejal, da je to dobro povprečje za Avstrijo. Arhitekta Freytag in Orsini-Rosenberg sta obnovila poslopje, ki je prej služilo kot dom dekletom, za 38,5 milijona šilingov.

Že pri vstopu v hišo je opazno, da je polna življenja. V njej sta otroški vrtec in vrtec za najmanjše otroke. Tudi časopis, ki ga izdaja krška škofija, je dobil nov dom v tej hiši. Obnova

poslopja je bila financirana s prodajo Marianuma. Med drugim imajo tudi veroučitelji v hiši seminarje, na katerih se izobražujejo naprej. Regens semenišča mag. Klaus Donko je poudaril, da imajo sedaj semenišniki tudi v domači škofiji domovino in da jo lahko obiskujejo, kadar v Gradcu nimajo predavanj. Škofijska knjižnica je prav tako našla svojo domovino v obnovljenem poslojpu. Preteklo soboto je bil dan odprtih vrat. Pripravljena je bila razstava, ki so jo oblikovali šolarji skupno z veroučitelji. Razstava je pokazala asociacije oz. impresije mladine v letu tolerance.

I. R.

ČESTITKA TEDNA

Franc Schuster 80-letnik

V Rožeku bo te dni praznoval svojo 80-letnico življenja Franc Schuster. Ob tem visokem jubileju mu vsi domači iskreno čestitajo in mu iz srca želijo dobrega zdravja in notranjega zadovoljstva. Čestitkam domačih se pridružuje domače društvo „Peter Markovič“, ki želi svojemu častnemu članu vse najboljše.

Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA pa kliče slavljencu na mnoga leta!



ČESTITAMO

V Selah na Kotu je slavila 80. rojstni dan **Pepca Oraže**. Za ta lep osebni jubilej ji iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse najboljše!

Prav tako v Selah na Kotu praznujejo osebne praznike **Pepi, Kristina in Markus Pegrin**. Vse najboljše!

Antonija Podgornik iz Apač je slavila 81. obletnico svojega življenja. Čestitkam vseh domačih se pridružuje uredništvo NT!

Te dni sta praznovala srebrno poroko **Stefanija in Hanzi Micheuz** iz Žitare vasi. Vsi domači iskreno čestitajo ter želijo še mnogo srečnih skupnih let.

35. obletnico poroke sta slavila **Nežka in Bert Smrečnik** iz Večne vasi. Iskreno čestitamo!

V društvu upokojencev Št. Jakob praznujejo sledeči člani osebne praznike: **Dini Rassinger in Urši Dissinger** iz Št. Petra, **Toni Kajžnik** iz Rožeka, **Urši Lepuschitz** in **Flori Koschat** iz Podgorij. Vsi ostali člani društva iskreno čestitajo. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT!

Svoj 80. rojstni dan je slavila **Urška Krop** s Kogelske gore. Za ta njen praznik ji iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše tudi še za naprej!

Lukas Golavčnik je prejšnjo soboto obhajal rojstni dan. Vsem čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT!

V Selah slavijo osebne praznike **Hanzi Kelih** s Koble, **Pepca Oraže** in **Urši Mak** s Kota. Vse najboljše!

Marija Rupitz iz Pogrč je slavila okrogel jubilej. Želimo ji vse najboljše, predvsem pa trdnega zdravja in obilo sreče tudi še za naprej!

V društvu upokojencev Pliberk slavijo naslednji člani osebna slavlja: **Karl Polanc, Hanzej Dumpelnik, Ančka Jernej, Stefka Skuk** in **Ljudmila Dumpelnik**. Vsi ostali člani društva upokojencev iskreno čestitajo. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

Pred nedavnim je praznoval rojstni dan **Simon Riedl**. Vse najboljše!

V Podgradu je slavila osebni praznik **Brigitta Dovjak**. Za minuli rojstni in godovni dan ji iskreno čestitamo!

Glavna urednica priloge NT „Naš upokojenec“, občinska odbornica SGS v Št. Jakobu in predsednica društva upokojencev v Št. Jakobu, **Micka Miškulnik**, slavi te dni rojstni dan. Priljubljeni občinski odbornici iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in Božjega varstva! Vsem čestitkam se pridružujejo EL, NSKS in NT!

V društvu upokojencev Podjuna slavijo osebne praznike naslednji člani: **Katarina Petschnig, Jožefina Drobesh, Ana Krassnig, Uršula Zergoj** in **Karl Komar**. Vsi ostali člani iskreno čestitajo. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT!

V Konovecah pri Pliberku je slavil 62. rojstni dan **Martin Schäfer**. Iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

V Belovčah pri Dobrli vasi je slavila god **Ursula Fera**. Vse najboljše!

Urši Ošina iz Gorič je obhajala 60. rojstni dan. Vsem čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT!

V Vidri vasi je slavila osebni praznik **Uršula Krištof**. Vse najboljše!

Pred nedavnim se je **Sabini** in **Marku Stern** iz Celovca rodil drugi otrok, **Fabijan**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, malemu **Fabijanu** pa želimo vse lepo in dobro, predvsem zdravja in uspeha na življenjski poti. Se posebej vesel in ponosen je rojstva brat Matija, ki bi najraje noč in dan pazil na najmlajšega. Čestitkam NT se pridružujejo vsi domači!

Čestitamo **Haraldu Kuchlarju**, profesorju na Slovenski gimnaziji, in njegovi ženi **Darji** ob rojstvu hčerke **Ane Marije**. Mladi zemljanki želimo vso srečo na življenjski poti.

Naš sodelavec **Mihi Pečnik** je te dni obhajal osebni praznik. Želimo obilo zdravja, Božjega blagoslova in osebnega zadovoljstva. Na mnoga leta!

Najstarejša Blačanka stara 90 let

Hudobnikova mama Marija Neuwirth je najstarejša Blačanka. V torek, 17. oktobra 1995, so se v Drveši vasi pri njeni hčerki Rezi zbrali sorodniki in nekdanji sosede, da počastijo Hudobnikovo mamo ob njeni 90. letnici.

Slavljenka je mnogo let samostojno kmetovala na mali kmetiji na Blatu pri Pliberku; njen mož Jakob se namreč ni vrnil iz druge svetovne vojne, tako da je morala sama skrbeti za štiri otroke. Sino-va Alfred in Gottlieb sta se pred desetletji preselila v Kanado in sta si tam ustvarila novo existenco, prišla pa sta svojo mamo že nekajkrat obiskati. Dragi Hudobnikovi mami, ki jo ljubeznivo oskrbuje hčerka Rezi, želimo mnogo zdravja in sreče v krogu domačih. V imenu mestne občine Pliberk sta slavljenki izrekla čestitke župan mag. Raimund Grilc in mestni svetnik Fric Kumer.



Župan občine Pliberk mag. Raimund Grilc in mestni svetnik Fric Kumer sta čestitala najstarejši Blačanki, Hudobnikovi mami.

Radiše: birma pravi farni praznik

Preteklo nedeljo je bil na Radišah slovesen dan svete birme. V velikem pričakovanju so se birmanci zbrali k zadnji birmi v tem letu. Kljub zelo hladnemu vremenu se je zbrala množica faranov. Temu primerno prijeten in domač je bil tudi sprejem za škofa. V svojih nagovorih so ga pozdravili predstavniki farnega sveta, občine, požarne brambe in Slovenskega prosvetnega društva. Predsednik Tomaž Ogris je v svojem pozdravu predvsem izpostavil pozitivno vlogo škofa v odnosih med

Nemci in Slovenci na Koroškem. Tako je bil škof Egon Kapellari še posebno dobro razpoložen in je pohvalil Radišane za vzorno skupno farno življenje. Mlajši in starejši pevci so škofu podarili kulturni šopek. V farni cerkvi pa je škof daroval slovensko sv. mašo in zakrament svete birme. Seveda pa je tudi v farni cerkvi vladalo zelo sproščeno in praznično vzdušje, ki je dalo birmi na Radišah še posebno kvaliteto. Dejstvo, da se je škof potrudil pretežno uporabljati slovenščino, je izraz

OGLAS

Javna dražba-Öffentliche Versteigerung einer kompletten Damenfriseurereinrichtung mit 2 Friseurwaschtischkombinationen und Sitzen, am Dienstag, 7. 11. 1995 um 11.00 in Villach, Klagenfurtner Str. 34, bei der Spedition Toman.

njegovega resnega prepričljivega in dobrega odnosa do dvojezičnih far. Po sv. maši je škof posvetil nekaj časa pogovoru z birmanci preden je odšel na sejo farnega sveta. Popoldne je še sledil blagoslov otrokom. Pohvala pa velja tudi župniku dr. Pepu Marketzu in farnemu svetu.

Podjuna:

Smrt Apolonije Gutovnik

Pred nedavnim je v Podjuni pri Globasnici za vedno zatisnila svoje oči draga mati Apolonija Gutovnik.

Rajna mati se je rodila pri Brezniku v Šmarjeti nad Pliberkom. Že kmalu jo je usoda peljala na pot v Podjuno, kjer je s prva bila pri Tvacpu. Kasneje so njene pridne roke zgradile kljub težkim časom dve hiši. Z vso skrbjo in materno ljubeznijo se je posvetila domu in skrbi za svoje otroke. Na žalost je tudi pri otrocih usoda igrala žalostno vlogo, saj je enega otroka zgubila pri smrtni prometni nesreči.

Kljub temu ni obupala in se posvetila delu in družini. V oktobrskih dneh pa jo je smrt iztrgala od zemeljskega življenja. Mnogo sorodnikov, znancev in sosedov jo je pospremilo na njeni zadnji zemeljski poti v farno cerkev in na globaško pokopališče. Pogrebne obrede je opravil domači župnik dekan Peter Šticker. Pesmi žalostinke je dragi materi zapel v slovo domači cerkveni zbor.

Naj bo dragi materi domača zemlja lahka. Žalujočim otrokom Viliju, Walterju, Romani in Otu ter vsem sorodnikom pa izrekamo naše globoko sožalje.

Rožani z avtobusom in Našim tednikom na

MARTINOVANJE

v Vogrče - v gostilno pri „Florijanu“

Prevoz z avtobusom v Vogrče in domov organizira Naš tednik.

Cena za prevoz in večerjo (martinova goska in ena pijača) samo **280,-**

INFORMACIJE:

TEL: 0463/512528*23 (NADJA PEGRIN)

SOBOTA
11. 11. 1995
ob 20.00

Pričakuje Vas tudi originalen

KRST VINA

z vinogradniki iz Velike Nedelje.

Za ples igrajo

Avsenkovi nasledniki „GAŠPARJI“

Jubilejna prireditev INV

V sredo, 18. oktobra 1995, je slavil Inštitut za narodnostna vprašanja v zbornični dvorani univerze 70-letnico svojega delovanja.

Pomen delovanja inštituta je v svojem govoru podčrtal minister za znanost in tehnologijo prof. dr. Rado Bohinc, namestnik generalnega sekretarja Sveta Evrope prof. dr. Peter Leuprecht je svoj prispevek posvetil manjšinskemu vprašanju v sodobnih razmerah, mag. Vera Klopčič je spregovorila o sedanjem delu te znanstvene ustanove, prof. Janez Strgar pa je za to priložnost pripravil zgodovinski oris inštitutskega dela z naslovom „Sedem desetletij ljubljanskega Inštituta za narodnostna vprašanja“. Ob obletnici je potekala tudi svečana seja upravnega odbora INV, na kateri so podelili priznanja za na manjšinskem področju opravljeno delo akademiku Janku Pleterskemu, Janku Jeriju in Dragu Druškoviču. Predsednik Republike Slovenije Milan Kučan, ki je bil pokrovitelj slovesnosti, je podelil inštitutu srebrni častni znak svobode republike Slovenije za opravljeno delo na področju varstva manjšin v Sloveniji in skrbi za slovenske manjšine v sosednjih državah.

Minister Rado Bohinc je v svojem govoru podčrtal pomen etničnih študij v sedanjih razmerah in prispevek slovenskih raziskovalcev pri reševanju etničnih vprašanj doma in zunaj Slovenije. Nakazal je veliko razsežnost vprašanja na primerih slovenskega državljanstva in beguncev v Sloveniji ter krepitve manjšinskih pravic označil kot pomemben dejavnik in pokazatelj demokratične zavesti večine. Povedal je, da premore Slovenija na tem področju okoli 30 kvalificiranih raziskovalcev, naznanil, da se oblikuje ciljni raziskovalni program „Narodno vprašanje“, kjer naj bi bili vključeni in kjer naj bi sodelovali vsi prizadeti. Zavzel se je tudi

Kritika Karla Smolleja

Na slavnostni proslavi INV je v razpravo posegel tudi predsednik CAN Karel Smolle. Smolle je kritiziral Republiko Slovenijo, da glede zamejskih Slovencev nima politične strategije. Kritično pa je ocenil tudi delovanje Inštituta za narodnostna vprašanja, ki „bi moralo biti za zamejske Slovence bolj načrtno in učinkovito“.

Slavnostne prireditve INV sta se udeležila tudi predsednik NSKS Nanti Olip in podpredsednik dr. Pavel Apovnik.

za povezovanje s Slovenskim raziskovalnim inštitutom v Trstu in s Slovenskim znanstvenim inštitutom v Celovcu na raziskovalnem, dokumentacijskem in arhivskem področju ter za vpetost dela obeh inštitutov v slovenske raziskovalne programe.

Peter Leuprecht je v svojem prispevku nakazal odnos nekaterih evropskih držav do svojih manjšin in posebej opozoril na dunajski vrh Sveta Evrope, ki je dal osnovna pravila, ki naj bi jih spoštovali vsi. Manjšinsko vprašanje je po njegovih besedah postalo pomembno vprašanje sožitja in miru v Evropi. Govornik se je zadržal še pri situaciji, ki je nastala v nekaterih državah na prehodu iz socialističnega sistema v demokracijo. Svarilen pogled čez slovenske meje je bil potreben in verjetno tudi načrtovan glede na pojave nestrpnosti v Sloveniji. O teh je pri podelitvi priznanja spregovoril predstavnik Milan Kučan, ki je povedal, da je Slovenija vstopila v Svet Evrope „zahvaljujoč se vzorno urejenemu položaju manjšin in visokim ocenam o spoštovanju in varstvu človekovih pravic“. Izrazil je tudi prepričanje, da bo slovenska družba razsodno reagirala na pobude po okrnitvi pridobljenih pravic državljanov, neslovencev.

Ljubljanski INV zaposluje trenutno 24 delavcev, od tega je 14 raziskovalcev, specializirano

dokumentacijo oskrbuje 5 sodelavcev, 5 sodelavcev pa skrbi za administracijo. INV je raziskovalna ustanova, ki interdisciplinarno proučuje različne vidike narodnostnega vprašanja, položaj narodnih manjšin v Sloveniji, položaj slovenskih manjšin v zamejstvu, mednarodno pravno varstvo manjšin in oblike sožitja v večetničnih družbah.

- ma

Dva dni (20. in 21. oktobra 1995) so v kulturnem domu v Trbižu strokovnjaki iz Vidma, Trsta, Ljubljane, Celovca, Dunaja, domačini in zastopniki evropskih univerz, razpravljali na zelo visoki ravni o problematiki, katero proučujejo danes znanstveniki in politiki v vseh odborih Evropske unije, ker so narodnostna vprašanja odločilna za sožitje različnih narodov v moderni družbi.

Na znanstvenem srečanju so obravnavali sklop predvidene tematike v treh delih: Najprej se je predstavila Kanalska dolina v luči večjezičnosti in ohranitvi svojevrstne volje do mirnega sožitja. Nato so zgodovinarji razsvetlili socialnogeografske in nacionalne posebnosti Kanalske doline iz vidika evropske integracije. Končno se je razplamtela razprava o medetničnih odnosih, o identitetni premičnosti posameznika na mnogojezični meji, o pomenu materinega jezika in zahtevala nadaljnje razmišljanje o še odprtih vprašanjih.

Vsaka kulturna regija ima svojstven položaj.

Prof. dr. Anne Knudsen iz Kopenhagna je orisala sodobno pojmovanje kulturnega sožitja v Evropi. Svetovni jezik, angleščina, je predvsem mednarodni občevelni jezik. Poleg tega mora vsak obvladati svoj državni jezik. Tem bolj upoštevamo danes dejanske žive skupnosti, razširjene družinske ali kulturne enote, kjer ljudje upravičeno gojijo svojo značilno govorico, domačo kulturo in osebno identiteto. Družina je danes model sožitja in strpnosti.

Kanalska dolina zahteva svojevrstno obravnavo, ker je doživela poseben zgodovinski in narodnopolitični razvoj, kljub temu je značilna za današnje stališče o položaju na etnično mešanem ozemlju. Zastopniki vseh štirih jezikovnih skupin so v tem smislu pojasnili današnjo situacijo, vsak iz svojega stališča. Carlo Lager, Kanaltaler Kulturverein, je tožil, da je najhujši udarec za nekoč močno nemško skupino Korošcev, izseljevanje pod nacističnim režimom, še danes čutiti. Ohranitev nemštva v Kanalski dolini zahteva sožitje vseh treh staroselskih skupin ob tromeji. Še bolj ogroženi so Furlani, najstarejša avtohtona skupina Kanalanov. Dr. Mario Faleschini je zaskrbljeno ugotovil, da se furlanščina vedno bolj zanemarija, ker je samo narečje, in se furlanski značaj izgublja pod vsestranskim pritiskom. Orlando Orlandi-Arigoni, učitelj nemščine v



„Mi Kanalci hočemo živeti in govoriti po svoje“

Na pobudo kanalskih Slovencev so strokovnjaki na mednarodnem srečanju razpravljali o večjezičnosti in narodni identiteti, o sožitju različnih narodnih manjšin v enotnem kulturnem prostoru v okviru Evropske unije ob primeru Kanalske doline.

višjih šolah v Trbižu, je zagovarjal pomen in prednjačenje italijanske in javnem in kulturnem življenju Kanalske doline. Odprtost italijanskega šolstva je postal dokazati s sodelovanjem s koroškimi (Feldkirchen) in slovenskimi (Jesenice) šolami. Ohranitev narodne identitete je, tako je izjavil, naloga staršev in učencev samih, ki naj vplivajo na zakonodajo.

Prof. Salvatore Venosi je v tehtni, temeljiti in zgoščeni podobi orisal realistični položaj slovenske skupnosti v Kanalski dolini. Stoletja je bila zanj Kanalska dolina večjezičnost in plodno sožitje večplastnega prebivalstva. Po značaju in po bolečih izkušnjah ob nacionalističnih gibanjih tega stoletja so Slovenci zadržani in previdni, predvsem pa so proti vsakršnemu tudi samo navideznemu etnocentrizmu. Ravno pred dvema letoma ustanovljeno kulturno društvo Planika pa se močno trudi okrepi slovenski prispevek h kulturnemu bogastvu doline, s poudarkom svojstvenega znača-

E. Steinecke iz Innsbrucka so nato podrobneje seznanili udeležence z zgodovinsko in narodnostno podobo Kanalske doline. Pomembni dejavniki so nacionalno gibanje v drugi polovici 19. stoletja vznemirili prebivalce Ziljske in Kanalske doline, kot posledica so nastala usodna sovraštva. Izseljevanje in italijanizacija sta vplivala na narodno zavest avtohtonih skupin. Danes obvladajo skoraj vse družine štiri jezike, prebivalstvo se je pomladilo in se z močno voljo bori za obstoj. Potrebna je solidarna pomoč sesednih regij in aktivno sodelovanje kulturnih ustanov.

Vsak človek oblikuje svojo identiteto.

Prof. dr. R. Gusmani iz Vidma je izzval polemiko o razmerju med materinim jezikom in etničnostjo ter o upravičenosti poskusov poenotenja kulture. Rekel je, da moramo upoštevati sodobno tezo: jezik ni navezan na narodnost. Poznamo, je pripomnil prof. Gusmani, „lingua del pane in lingua del cuore (jezik kruha in jezik srca)“. Podobno se je izrazila mag. Irena Šumi, odgovorna za pouk slovenščine v Kanalski dolini. V devetih letih delovanja med Kanalčani je ugotovila, da obstaja nek „sacralni code“, spomini na nekdanjo Avstrijo, kar podpira nemščino. Zavednih Slovencev je zelo malo in tisti so pretežno iz Slovenije; starši skrbijo, da se otroci socializirajo v italijanščini. „Obstaja nekakšna medetnična zavest“, tako Šumijeva, „govorijo torej v Ukvah ‚po ukovščē‘, knjižna slovenščina nima nobene neposredne vrednosti“. Tudi v Kanalski dolini priznana profesorja dr. R. Minnich z univerze v Bergnu in senator prof. dr. D. Bratina sta pomirila razburjene duhove in dvignila diskusijo spet na višjo raven. „Poiščimo dialog, meje ustvarjajo večino“, je poudaril Minnich. In dr. Bratina je v zaključnem povzetku odločno zagotovil: „tudi če se človek spreminja, ostaja skupna pripadnost, dolžnost do izročila prednikov in odvisnost od biološkega in zgodovinskega izvora.“

Mednarodno znanstveno srečanje nas je naučilo predvsem dvoje: spoznali smo značilnosti večjezične skupine Kanalanov in razvoj pojmovanja etničnosti v luči evropske integracije. Čestitamo lahko društvu Planika za dober potek srečanja in hvaležni bomo, če se bo tako plodna razprava za reševanje še odprtih vprašanj v bližnji prihodnosti nadaljevala.

BILČOVŠ

Evropejec prihodnosti mora znati več jezikov

Pretekli petek, 20. oktobra, je bilo v Bilčovsu v gostilni Koren predavanje na temo „Koroški Slovenci in narodne skupnosti v EU?“ Predavatelj je bil nekdanji tajnik zveznega kanclerja Bruna Kreiskega, dr. Wolfgang Petritsch.

Zbrala se je kar lepa skupina ljudi - med njimi bilčovska županja Stefi Quantschnig, podpredsednik NSKS dr. Pavel Apovnik, predsednik ZSO dr. Marjan Strurm. Predavatelj je v začetku podal nekaj splošnih podatkov. Povedal je, da v Evropi živi nad sedemdeset narodov, ki govorijo 45 jezikov. V EU je samo enajst javno priznanih jezikov. Po njegovem trend v to, da v vsaki državi govorijo prebivalci ne samo enega jezika, temveč najmanj dva. V celem evropskem prostoru je veliko manjšin. To je bogastvo pa tudi vir konfliktov (najboljši primer: razpad Jugoslavije). Rekel je, da je za EU zaščita manjšin pomembna. Za Slovence na Koroškem po njegovem mnenju obstaja možnost, da pomagajo Republiko Sloveniji pri vstopu v EU. Prepričan je, da se bo EU v nekaj letih na vsak način razširila proti vzhodu in jugu.

Nagovoril je tudi razne programe kot „Interreg“, pri katerih se povezujejo regije in tako plodno sodelujejo. Omenila se je iniciativa Slovenske gospodarske zveze o manjšinskem turizmu. Pri diskusiji se je razpravljalo o obrambni, finančni in skupni zunanji politiki EU. Manj pa se je na žalost razpravljalo o manjšinah. Pri razpravi o tem, kako naj bi bila zastopana manjšina, so bila stališča različna. Dr. Petritsch je priznal, da tudi sam ne ve, kako naj bi bili koroški Slovenci zastopani (integracija ali samostojno zastopstvo).

I. R.

IZ DRUGIH ČASOPISOV

VOLKSABSTIMMUNG

KHD erfreut über Kučan

Der Kärntner Heimatdienst (KHD) begrüßt die würdigen Worte, die der slowenische Staatspräsident Milan Kučan über die Feiern zum 75-Jahr-Jubiläum der Volksabstimmung gefunden hat. Kučan hatte sich bei einem Gespräch mit Bundespräsident Thomas Klestil in New York erfreut darüber gezeigt, „daß das Verhältnis Kärntens zu der slowenischsprachigen Volksgruppe eine neue atmosphärische Qualität erreicht“ habe. Dem schließt sich der KHD an: Es gelte nun, die größten Anstrengungen zu unternehmen, daß die Verständigungsbereitschaft weder von außen noch von innen gestört wird.

Kleine Zeitung, 25. 10. 1995

OB ROBU POVEDANO

Zaljubljeni v svoj
lokalni vrtiček

Slovenci v Italiji imajo do koroških Slovencev izrazito prijateljski odnos. Redno spremljajo našo kulturno politično dejavnost, zelo dobro so obveščeni o življenju naše narodne skupnosti, posebej močno so z nami tudi čustveno povezani. Skratka: če bi v drugih deželah in državah imeli podobno zveste prijatelje kakor na Primorskem, bi imeli v naših prizadevanjih za narodno enakopravnost manj problemov in več uspehov.

Zastavlja pa se vprašanje, ali je tudi naš odnos do primorskih rojakov izrazito prijateljski. Kako pozorno spremljamo na Koroškem njihovo življenje? Kako dobro smo na Koroškem obveščeni o njihovih uspehih in težavah?

Da so stiki med vodilnimi funkcionarji naših osrednjih ustanov in zastopniki Slovencev v Italiji dobri in vsestranski, se ne da zanikati. Lep primer za to so tradicionalni Primorski dnevi na Koroškem oz. Koroški dnevi na Primorskem, ki jih skupno prirejajo KKZ, Zveza slovenske katoliške prosvete v Gorici in Slovenska prosveta v Trstu. Tudi redno srečanje med funkcionarji slovenske skupnosti, NSKS in EL pričajo o tem, da se vodilni zamejski politiki na Koroškem in v Italiji zavedajo potrebe po sodelovanju.

In vendar: v širših plasteh naše narodne skupnosti je o tem le malo čutiti. Ponovno se je to videlo na letošnjih Primorskih dnevih. V Celovcu so predstavili Dolharjevo knjigo o Juliusu Kugyju, na prireditvi so vabile kar tri organizacije (KKZ, Kulturno društvo Celovec, Slovensko planinsko društvo), prišli pa so - če odštejemo zastopnike prirediteljev in medijev - 3 (trije!) obiskovalci. Prejšnji petek je v Modestovem domu gostoval odlični tržaški zbor MePZ Gallus, vabile so spet tri organizacije, dvorana pa je bila več ko pičlo zasedena. Če ne bi bilo društva upokojencev, bi bil tudi v Št. Jakobu obisk gledališke predstave zelo žalosten. V Šmihelu, Bilčovsu in v Selah so bile prireditve dobro obiskane, kar pa ne spremeni dejstva, da je naš odnos do rojakov v Italiji skoraj ignorantski.

Kje so vzroki? Gotovo bo treba razmišljati, kako posodobiti organizacijo Primorskih dnevov. Toda to je le ena plat medalje.

Predvsem gre tudi za vprašanje, kako spremeniti miselnost, ki ni ravno v čast naše narodne skupnosti. Koroški Slovenci se radi obnašamo, kakor da bi bilo zanimanje za življenje in ustvarjanje Slovencev v drugih državah nepotrebno. „Mi smo mi“ - to za nas ni samo lepa pesem, temveč očitno tudi izraz samovečnosti. Preveč smo včasih zaljubljeni v svoj lokalni vrtiček, premalo se zavedamo, da je treba skupni - slovenski - kulturni prostor predvsem živeti in manj o njem zgubljeni lepe besede.

V tem smislu upam, da bodo naslednji Primorski dnevi dobili novo kakovost. V nasprotnem primeru bi namreč prirediteljem zares ne preostalo drugega, kakor sprovcirati narodno skupnost z vprašanjem: zakaj sploh potrebujemo primorske Slovence...

Janko Kulmesch

Primorski dnevi so iztekli

Ponudba letošnjih Primorskih dnevov na Koroškem je bila kar zanimiva, obisk pa na žalost deloma zelo žalosten.

... v Bilčovsu

Preteklo soboto zvečer se je v okviru „Primorskih dnevov na Koroškem“ predstavila glasbena šola „Emil Komel“ iz Gorice. V program vpletene so bile tudi posamezne točke, v katerih so se dostojno predstavili učenci naše domače glasbene šole.

Seveda, goriška glasbena šola deluje sedaj že 40 let in je dosegla v teh letih „očividno“ solidno, visoko raven poučevanja, kar se izraža tudi v dejstvu, da jo obiskujejo tudi Italijani. Prav tako prirejajo v samem mestu Gorica in zadnjih letih odzivne glasbene prireditve, tako da prihajajo tudi iz te smeri močne pobude.

Prav težko mi je omeniti kakšno posebno ime, ker je bilo res vse lepo pripravljeno; osebno sem bil najbolj presenečen nad mehkim violinskim tonom Irine Cavai- on in nad občutenim, polnim sopranom Mirjam Pahorjeve

(ki pa na Koroškem ni več neznana, saj je nastopila lansko leto že v kantati „Oljka“ v Št. Primožu).

... v Celovcu

V okviru Primorskih kulturnih dnevov je pretekli petek zvečer nastopil v celovškem Modestovem domu tudi zbor „Gallus“ iz Trsta.

Zbor se je ustanovil leta 1991, ko je dirigent Stojan Kuret v njem združil pevce iz raznih zborov, ki so tisto leto sodelovali pri koncertu „Gallusovo zvočno bogastvo“. Potem ko je zbor že od vsega začetka dosegel visoke ocene ga je leta 1994 prevzel Janko Ban.

Program pretekli petek je bil raznolik. Da se Janko Ban spozna na Gallusa, je dokazal že na samem začetku koncerta s skoraj neprekosljivo interpretacijo Gallusove „Stetit leses in medio“.

Med sporedom samim mi je posebno ostala v spominu „Balada o narodu“ Pavleta

Merkuja na besedilo Srečka Kosovela. „Pesem od ljubezni in kafeta“ (ljudska pesem iz Istre) v priredbi Alda Kumarja, tržaška „Skrinja uorehova“ v priredbi Milana Pertota in rezijanska „Njnen ceua jti gna“.

Simpatična predstavitev primorske bi si gotovo zaslužila številnejše občinstvo!

... v Št. Petru

Tržaški pisatelj Alojz Rebula na Koroškem gotovo ni več neznan, saj se je kot sourednik „Celovškega Zvona“ že večkrat predstavil tudi pri nas.

Je pa bila gotovo zelo dobra ideja ga v okviru „Primorskih dnevov na Koroškem“ predstaviti tudi šolski mladini Gospodinjske šole v Št. Petru pri Št. Jakobu.

Svetovljan in odprt že po samem nastopanju ti že od vsega začetka da vedeti, da ni nikakršen samotar-umetnik, ki pač živi v svojem slo- nokošenem stolpu. Kot

ment: „Človeka si ustvaril po svoji podobi.“ Glede inferiornega položaja na zemlji, Bogu zmanjka besed za ugovor. Na drugi strani prihajajo Marijini očitki z vidika osveteženega ženske v družbi, ki obsoja položaj ženske in koncepcijo njene vloge na svetu. Krivca za to nepravilnost vidi seveda v svojem možu - Bogu. Jezus se kot „lahki revolucer“ temu očitkom pridruži, vendar od vseskozi le ugotavlja pomankljivosti, ne imenuje pa krivca. Marijino vprašanje: „Kaj je bilo pred teboj?“, Boga spravi v jecljanje in zanese v opazno neodkrit odgovor, da so pa ljudje bili pogani, mnogobožci in glede žensk je pač tako, kakor je. Vsekakor se to tu izdaj ne da spremeniti.

Edini zvesti Bogov zavezniki ostane Sveti duh, ki pa ga zaradi naivnosti in slepe vdano sti Bogu nihče ne jemlje resno. Tako mu ostane samo vloga konfuznega Bogovega ad jutanta. Tudi Jezus, ki je na začetku še popolnoma vdano očetu, kmalu spozna, da je vseh triintrideset let slepo izpolnjeval, kar mu je oče ukazal. In da ni bilo vse prav. Ko se kritiki in norčevanju Satana pridružijo ugovori sinu Jezusa, češ, samo on pa

„Komericalna glasba samo za zaslužek.“

ŠTEFAN THALER



„Glasbena šola me ni privlačevala“

Štefan Thaler, 23-letni Nončan (Nonča vas pri Pliberku), se je pred leti zapisal glasbi - jazzu. Absolvent gimnazije je šele s 16 leti vzljubil glasbo toliko, da se je začel učiti instrument - električno bas kitaro. Njegova doslejnjia izobraževalna pot je tudi iz vidika koroškega Slovenca nenavadna, hkrati pa mnogo obetajoča. Trenutno se šola na Nizozemskem. Thaler se razvija v poliumetnika, saj poleg instrumentov obvlada tudi delo s „čopičem“. Na obisku doma ga je zasačil Adrian Kert.

Naš tednik: V tvojem metjeju kot e-basist in kontrabasist bi te lahko štel k osebam z zapoznelim štartom.

Štefan Thaler: Za glasbo sem se zanimal že prej, vendar se je ta ljubezen omejevala na pop in rock čez trak. S 15-16 leti pa sem si kupil električno bas kitaro in se začel učiti igrati...

... v glasbeni šoli.

Napačno. Sam s pomočjo prijateljev in znancev. Po letu igranja sem v sedmem razredu gimnazije s prijatelji, mdr. Tončem Feinigom, ustanovil skupino Phönix, kjer smo igrali večinoma pop-glasbo in razne popevke. Šele pozneje smo začeli z jazzom. Naš „največji“ nastop je bil na Kontaktni leči, neke vrste kulturnem festivalu dijakov celovških slovenskih višjih šol. Kmalu nato pa smo se iz glasbenih vzrokov in mature razšli, nekateri na konservatorij, drugi so sploh nehali z glasbo.

Dejal si, da se tvoja glasbena pot v nasprotju z večino glasbenikov ni začela v glasbeni šoli. Zakaj ne in kje je potekalo tvoje prvo strokovno šolanje?

Kot rečeno sem si prvo znanje priučil kot autodidakt med znanci. Navadna kitaro me ni zanimala, e-basa pa v glasbeni šoli niso ponujali. Tako me glasbena šola ni niti zanimala niti s svojim načinom ni pri-

vlačevala. Prvič sem užil strokovno šolanje na celovškem konservatoriju, kamor sem se po maturi zapisal in uspešno opravil sprejemni izpit. Inskribiral sem e-bas in ker ta instrument ne zajema samostojnega študija, sem vzel še kontrabas, ki sem ga med tem prav toliko vzljubil. Kontrabas zato, ker je sorodnik ali predhodnik e-basa oz. njegova klasična varianta.

Kateremu instrumentu daješ prednost, kaj ju razlikuje?

Pravzaprav nobenemu. Sprva sem sicer res mislil, da se bom osredotočil na enega, vendar sem medtem vzljubil oba enako, kar me tudi ne moti, saj mi v jazzu prideta prav oba, e-bas v modernih variantah, kontrabas pa v klasičnih variantah. Pri izbiri je gotovo merodajna estetika. Bistvena razlika med njima je mdr. v tem, da je kontrabas veliko starejši in je zaradi tega na voljo veliko več literature, medtem ko je e-bas prodir v glasbo šele v 50. oz. 60. letih tega stoletja in je še v razvoju. Tako je mogoče veliko eksperimentirati, kar zelo rad počnem.

Letos si na šolanju v Den Haagu na Nizozemskem. Zakaj prav tam?

V Den Haagu je ena izmed najboljših glasbenih šol v Evropi. Mnogo dobrih glasbenikov jazza se je tam izobraževalo,

tako ima ta šola veliko tradicijo. Več kot polovica je inozemcev, kar pove svoje.

Razlika z Avstrijo?

Je v ravni, ki je na Nizozemskem v jazzu precej višja, saj se tam stapljajo mnoge različne kulture jazza in druga od druge prevzemajo. Zame je Den Haag mali New York. Na šoli se osredotočam najbolj na vse mogoče variante jazza. Nasploh pa je za jazz najboljša šola v Ameriki, ker od tam izvira. Po enem ali dveh letih mislim šolanje nadaljevati prav v Ameriki, v Bostnu in New Yorku.

In kako si predstavljaš svojo prihodnost?

V prvi vrsti bi rad postal samostojen umetnik, ki lahko uredničuje svoje projekte. Nekateri se čudijo, da igram v tolikih skupinah, vendar je to za basista normalno. Je pa tudi stvar projektov, ki zahtevajo ustrezne instrumentaliste. Poleg tega veliko komponiram na področju jazz in si izbiram skupine, kjer lahko svoj trenutni način glasbe uredničim. Nikakor pa se nočem navezati samo na en stil. Tudi občasno poučevanje si lahko predstavljam kot vir dohodkov.

Kaj pa komercialna glasba? V prvi vrsti zaradi zaslužka.

Hvala za pogovor.

Adke

PETEK, 27. oktober
Kulturna obzorja

SOBOTA, 28. oktober
Od pesmi do pesmi –
od srca do srca

NEDELJA, 29. oktober
6.30–7.00 Dobro jutro
na Koroškem – duhovna
misel (Gabi Amruš)
18.00–18.30 Dogodki in
odmevi

PONED., 30. oktober
Radiše in Žrelec: Dvo-
jezičnost ob robu koroške
prestonice

TOREK, 31. oktober
Partnerski magazin

SREDA, 1. november
6.30–7.00 Praznična
(P. Zunder)
18.00–18.30 Praznična
(P. Zunder)

ČETRTEK, 2. november
Rož – Podjuna – Zila

PETEK, 3. november
Kulturna obzorja

Petek, 27. oktobra

SELE

Predavanje „Politična orientacija v Selah v letih 1900 do 1945“
50 let po koncu 2. svetovne vojne –
40 let po podpisu državne pogodbe –
75 let po koroškem plebiscitu
Predava: mag. Hanz Filipič, zgodovinar
Kraj: v farnem domu v Selah
Čas: ob 19.30
Prireditelji: KPD „Planina“, PD Sele, Občina Sele

BILČOVŠ

Musical „Prižgimo luč“
Sodelujejo: mešani pevski zbor ZG/ZRG za Slovence v Celovcu, mešani in moški pevski zbor Bilka
Kraj: avla ljudske šole Bilčovš
Čas: ob 20.00
Prireditelj: SPD Bilka

ŠT. JAKOB

Predavanje in pogovor: dipl. inž. Maja HODE, Celovec/Ljubljana
Od buma do bumeranga – vpliv turizma in športa na okolje
Kraj: v Regionalnem centru v Št. Jakobu
Čas: ob 19.30

DOBER VEČER SOSED –

GUTEN ABEND, NACHBAR

dvojezična kulturna prireditve ob avstrijskem državnem prazniku

ROŽEK

Čas: sobota, 28. 10., ob 19.30
Kraj: v novi ljudski šoli v Rožeku
Nastopajo: citrar Marjan Beton, Kranj, dekleta iz Bukovnice in MePZ iz Sel
Povezujeta: Gert in Aleks Schuster
Prireditelj: Kulturno društvo „Peter Markovič“ v Rožeku

Nedelja, 29. oktobra

ZILJSKA BISTRICA

„Čarobni piskrč“, ziljska ljudska pravljica – premiera lutkovne igre
Kraj: Ziljska Bistrica, v kulturnem domu
Čas: ob 19.00
Prireditelj: Ziljska lutkovna skupina „Pikca“

PLIBERK

Jazz-koncert „Accordion Project“
Čas: ob 20. uri
Kraj: hotel Breznik v Pliberku
Prireditelj: KIB-Kulturinitiati-ve Bleiburg

RAZSTAVE

ROŽEK

Rastava: Gustav Januš – Nova dela
Kraj: galerija Šikoronja, Rožek
Odperta do 5. novembra 1995, od srede do nedelje od 15. do 18. ure
Predstavitve knjige Thomas Zaunschirm in Gustav Januš, Mohorjeva založba, Celovec – **4. nov. 95, ob 18. uri**
„Približevanja“ – **4. 11. 1995, ob 19. uri**

ŠT. JANŽ V ROŽU

Hanzi Weiss: Fotografiska razstava o gledališki dejavnosti koroških Slovencev (odprtje)
Kraj: k&k v Št. Janžu v R. Razstava bo odperta do 30. 12. 1995 v sredah in petkih od 9. do 12. ure in v torkih, četrtek in v sobotah od 18. do 20. ure

BOROVLJE

Razstava Foto 3 Johann Schaschl
Kraj: Posojilnica-Bank Borovlje
Razstava je odperta do 31. 12. 1995, od ponedeljka do petka od 8.00 do 12.00 in 13.45 do 16.00

BISTRICA NA ZILJI

Razstava: Hubert Warmuth
Kraj: Kulturstätte Druml/Uničeva hiša
Galerija je odperta do 28. 10.

Prisrčno Vas vabimo, da se s svojimi znanci in prijatelji udeležite naše letošnje

OSREDNJE SPOMINSKE SVEČANOSTI,

ki bo **v torek, 31. oktobra, ob 15. uri v Št. Rupertu pri Velikovcu.**
Skupno se hočemo pokloniti vsem tistim, ki so padli za svobodo v boju proti fašizmu, da bi na svetu zavladal mir in demokracija, da bi ljudje in narodi živeli v enakopravnem sožitju in medsebojnem spoštovanju.
Prireditelj: Zveza koroških partizanov.

DOBER DAN, KOROŠKA ORF2

NEDELJA 29. oktober '95, 13.30

PONEDELJEK, 30. oktober 1995
TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- Namen svetovnega tedna varčevanja ni zbiranje daril, temveč iskanje pravega odnosa do denarja
- Gustav Januš: od igralca s slikami k igrivemu slikarju
- „Pokojna gospejina mama“: Komedija z glasbenim pečatom Gabriela Lipuša v režiji zasnovi Vinka Moderndorferja
- Tour kviz '95: Šmarješke in Dolenjske toplice povrnejo zdravje in življenjske moči
- Turistični biseri na krasu: Štanjel, pršut v kobjeglavi

RAZNO



1. MARTINOVANJE

sobota, 11. nov., ob 20. uri pri FLORJANU v Vogrčah

Za ples igrajo: **GAŠPERJI**

PEČENA GOS
Krst vina
Vino iz soda

DER ZWEISPRACHIGEN BHAK

Naturaball

SOBOTA / SAMSTAG
11. 11. 1995
VSTOP / EINLASS 20.00

ÖGB-HAUS KLagenfurt
V DOMU SINDIKATOV
V CELOVCU

Naturaball

IGRALA BOSTA ANSAMBELA
FÜR UNTERHALTUNG UND GUTE STIMMUNG SORGEN

THE NEW MOTION & SIBOVNIKI

VESELIMO SE VAŠEGA OBISKA! WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

REPROMODAJA / VORVERKAUF
MLADINCI / JGDŁ 5 80,- ERW. / ODRASLI 5 100,-
VEČERNA PRODAJA / ABENDKASSE
MLADINCI / JGDŁ 5 100,- ODRASLI / ERW. 5 120,-

DVOJIZIČNE TRGOVSKE AKADEMIJE

VSTOPNICA / EINTRITTSKARTE

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi Dassler Gasse 4, telefon 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.
Letna naročnina: Avstrija 420,-; Slovenija 2500,- SIT; ostalo inozemstvo 700,- šil.; zračna pošta letno 1000,- šil.; posamezna številka 10,- šil.; Slovenija: 60 SIT.

Premiera glasbene komedije

POKOJNA GOSPEJINA MAMA

(O. Feydeau/E. Fritz)

v petek, 3. novembra, ob 19.30
v kulturnem domu v Št. Pri-
možu

Ponovitve Musical komedije:

v soboto, 4. novembra, ob 19.30
v kulturnem domu v Št. Pri-
možu

v nedeljo, 5. novembra, ob 19.30
v kulturnem domu v Št. Pri-
možu

v soboto, 18. novembra, ob 20. uri
v k&k v Št. Janžu v Rožu

v nedeljo, 19. novembra, ob 14.30
v k&k v Št. Janžu v Rožu

v ponedeljek, 20. nov., ob 19.30
v Mladinskem domu v Celovcu

Glasba: Gabriel Lipuš

Režija: Vinko Möderndorfer

Prireditelj: Slovenska prosvetna
zveza

„Turistična sezona 1995 – kako naprej?

v petek, 27. 10., ob 19. uri
v gostilni Juenna, Čepiče

v ponedeljek, 30. 10., ob 19. uri
v gostilni Koren,
Kajzaze pri Bilčovsu

Točke večera so:

- analiza letošnje sezone
- možne poti kooperacije in skupne
promocije naše turistične ponud-
be (npr. turistični prospekt, pav-
šalne ponudbe turističnim agenci-
jam)

- pregled najnovejših smernic za
pospeševanje turističnih podjetij

Dipl. inž. Semmelrock bo informiral
o uporabi novih medijev v turistični
panogi, kakor npr. „TIS-Tourismus
Informationssystem, Reservier-
ungssystem, Internet“ in drugo.
Osrednje vprašanje je, naj se kot
podjetnik poslužim teh informacij-
skih instrumentov, da pridobim no-
ve goste ali ne?

Gospod dipl. inž. Semmelrock je
sodelavec KTG in pristojen za in-
formacijske sisteme.

Prireditelj: Slovenska gospodar-
ska zveza

IGRA – GIBALO ŽIVLJENJA

Izobraževalni tečaj za igro in
animacijo v Mladinskem
centru na Rebrci

24./25. 11. 1995 „Pot k izviri“

28./29./30. 12. '95 „Ustvarjam, torej sem“
26./27. 1. 1996 „Vrtiljak“

Prireditelji: Katoliška prosveta,
KKZ, KOM

Vodi: prof. Sten Vilar

KATOLIŠKI DOM PROSVETE SODALITAS V TINJAH PRIREJA

od nedelje, 5. nov. 1995, 18.30,
do nedelje, 26. nov. '95, 13. uri

DOPUSTNIŠKE DNEVE ZA STAREJŠE LJUDI

Dneve spremlja: Majdi Blüml
iz Št. Janža

Privoščite si nekaj lepih dni v prijetni
družabnosti in sproščenem domačem
ozračju. Dopust v Tinjah Vam bo po-
magal, da boste ostale dni in tedne
lažje preživeli tudi ob spominu na le-
pe trenutke v Tinjskem domu.

In še nekaj: Morda še ne veste, da je
dopust v Tinjah zelo ugoden: 80 %
Vam plača zavarovalnica.
Pri tem Vam lahko pomaga naš sode-
avec Martin Pandel (tel.: 04239/2642).

IZ NOČI V DAN

Katoliška mladina vabi na

mladinsko romanje po Podjuni,
ki bo 28. in 29. oktobra.

Odhod bo v soboto, 28. 10. ob 16. uri
pri Božjem grobu (Humcu).

Vsi, ki se niso mogli pridružiti, imajo
priložnost, da pridejo k vesperam, ki
bodo ob 19.30 pri sv. Katarini. Nato
gremo v Globasnico, kjer bomo pre-
spali.

Naslednje postaje romanja bodo Pod-
juna, sv. Hema in Št. Lipš. Približno
ob 16. uri bomo prispeli v Dobro vas,
kjer bomo sklenili naše romanje.

Vsi mladinci, ki imajo 15 let ali več, so
prirčno vabljeni!

Prijave do 25. oktobra sprejema

Katoliška mladina,
Viktringer Ring 26, 9020 Celovec,
tel. 0463 / 51 11 66 - 78

Felix Mitterer: ZDRAHE V BOŽJI HIŠI moderna misterijska igra

Nastopa: Teatr brez . . .

Režija: Marjan Bevk

petek, 27. okt. '95, ob 20. uri

v farni dvorani v Šmihelu

Prireditelj: KPD Šmihel

sobota, 28. okt. '95, ob 20. uri

v k&k Št. Janž v Rožu

nedelja, 29. okt. '95, ob 20. uri

v farni dvorani v Št. Jakobu v
Rožu

KIS

KMEČKA IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST

PRAKTIČNI TEČAJ:

PRAVILNO SAJENJE IN
NEGOVANJE SADNIH
DREVES

- katero drevo kam?
- obrezovanje
- priprava tal
- zatiranje voluharja

in mnogo praktičnih nasve-
tov, da bodo Vaša drevesa
zanesljivo prirasla in da
bodo kmalu rodila.

Referent: dipl. ing. ernst
Dragaschnig (strokovnjak
na področju sadja, KIS)
Čas: sobota, 28. oktober,
14.00

Kraj: v sadovnjaku družine
Janežič, Leše 4

PRAKTIČNI TEČAJ:

KUHANJE ŽGANJA

- preiskava drozge z mi-
kroskopom (prinesite s
sabo pokušno količino
drozge!)
- praktično kuhanje
žganja – pravilno

ločenje cveta
• bistvene napake žganja

Referenta: dipl. ing. Ulrich
Krell in dipl. ing. Klaus
Hagmann (univerza Stutt-
gart / Hohenheim)

Čas: četrtek, 9. november,
ob 19. uri
Kraj: v gostilni Podobnik,
Bela pri Železni Kapli

PRAKTIČNI TEČAJ:

KVALITETNO ŽGANJE

- Kvaliteta drozge: pre-
iskava (prinesite s sa-
bo vzorce drozge!)
- razredčenje žganja in
filtracija
- deklaracija in etiketi-
ranje
- ura vprašanj in od-
govorov

Referenta: dipl. ing. Ulrich
Krell in dipl. ing. Klaus
Hagmann (univerza Stutt-
gart / Hohenheim)
Čas: petek, 10. november,
od 14. do 18. ure

Kraj: Regionalni center Št.
Jakob v Rožu

ŠOLANJE POKUŠEVAL-
CEV: PRAKTIČNO ŠO-
LANJE ZA DEGUSTACI-
JO ŽGANJA

- Kaj je kvaliteta pri
žganju
- spoznavanje glavnih
sort
- spoznavanje glavnih
napak

Referent: dipl. ing. Klaus
Hagmann (univerza Stutt-
gart / Hohenheim)

Čas: sobota, 11. novem-
ber, do 9. do 12. ure
Kraj: Regionalni center
Št. Jakob v Rožu

**POZOR: Prijava je
nujno potrebna na
KIS, tel. 0463/54864**

Prireditev podpira Posojil-
nica-Bank / Zadruga-market

AKCIJA – SKUPNO NA- ROČILO SADNIH DREVES

Na raznih sadjarskih tečajih
in v okviru kartiranja KIS za
podpore iz EU (ÖPUL –
Streuobstförderung) je na-
stala želja po skupnem na-
ročanju sadnih dreves.
Zaželene so razne vrste ja-
bolk in hrušk, iz katerih se
lahko pridelujejo naravni so-
kovi, mošt, žganje in suho
sadje. Sadje mora biti tudi
oporno proti škodljivcem. Za
kmete je važno, da sadje
ustreza predpisom ÖPUL-a.
Pri skupnem naročilu je ce-
na vsekakor znatno nižja,
kot sicer na trgu.

Seveda drevesa lahko na-
ročite pri **Zadrugi Št. Jakob
v R.**, tel. 0 42 35 / 22 11 (Jo-
zi Schüttelkopf), pri **Zadrugi
v Škofičah**, tel. (0 42 74) 28
80 (Pitschek Jozi) in pri **KIS**,
tel. 0463 / 54 8 64. Seznam
sadnih vrst je na voljo pri
KIS in v Zadrugah v Št. Ja-
kobu in Škofičah.

od sobote, 28. oktobra, od 8. ure
do nedelje, 29. oktobra, do 17.
ure

Duhovne vaje na poti za mladi-
no: Na poti k Bogu in ljudem
Spremljevalca: žpk. Janko
Krištof in mag. Marijan Gallob

od sobote, 28. oktobra, od 14.30
do nedelje, 29. oktobra, do 13.30
Seminar: Hildegard v. Bingen –
Njeno življenje in zdravljenje
Predavateljica: dr. Johanna Fi-
lek, Dunaj

od četrтка, 2. nov., od 18. ure
do sobote, 4. nov., do 16. ure
Seminar za notranje zdravlje-
nje
Voditelj: žpk. Anton Opetnik,
Grabštanj

v četrtek, 2. novembra, ob 18.30
Začetek tečaja: Italijanščina za
začetnike, I. del
Voditeljica: mag. Alexandra
Götzhaber, Celovec

od petka, 3. novembra, od 14. do
18. ure do sobote, 4. novembra,
od 9. do 18. ure
Ljudsko slikanje
Voditeljica: Erika Malle

v soboto, 4. novembra, od 14.30
do 18. ure
Seminar za bodoče matere in
očete, nem.
Voditeljici: Brigitte Wandl in Pe-
tra Prihoda
Naslednji termini: 11., 18. in 25.
november 1995

v soboto, 4. nov., od 8.30 do 18.00
Dan duhovnosti za zakonce –
rojevanje besede
Voditelj: p. dr. Edi Kovač, Ljub-
ljana

Izobraževalna potovanja 1995:

od sobote, 17. februarja 1996
do sobote, 24. februarja 1996
IZOBRAŽEVALNO POTOVA-
NJE V JORDANIJO
Voditelj: Jože Kopeinig, Tinje

od sobote, 17. februarja 1996
do sobote, 24. februarja 1996
ROMARSKI POLET V IZRAEL
Spremljevalca: Dr. Jože Mar-
ketz in mag. Klaus Einspieler

MOLITVENI SHOD za pastoralne poklice

v poned., 13. novembra 1995,
ob 19. uri,
v kapeli Doma v Tinjah

Spored:

Premišljevalni rožni venec (žpk.
Gotthardt) – Molitvena ura: obli-
kujejo past. asistentke in vero-
učitelji: (Božo Hartmann) – Ev-
haristično bogoslužje: vodi Jože
Kopeinig – Priložnost za sv.
spoved: dekan Silan – Po sv.
maši: agapa
Mladi in starejši prirčno vabljeni!

Bravo SAK! V Leobnu se je končno potegnil iz močvirja

Po nadvse presenetljivi zmagi proti Leobnu zaseda SAK 13. mesto – to je mesto, katero ob koncu prvenstva želi najmanj doseči.

Napetost pri SAK med tednom pred tekmo proti DSV Leobnu. Dr. Ramšak je dal na voljo trenersko mesto, odbor je zato kaj kmalu imenoval novega – Helmuta Kirisitsa, prej trenerja WAC. Moštvo ga je rade volje sprejelo, prav tako on igralce. Sledila sta dva treninga, v ospredju je bila taktika in krepljenje samozavesti igralcev. V soboto dopoldan nato odhod z avtobusom v Leoben. Med vožnjo je bila sicer še opazna neka razdalja med novim trenerjem in igralci, toda to je bilo le strahospoštovanje. V Leobnu je sledil, kakor po navadi pred tekmo, posvet trenerja z igralci. Bil je sicer kratek, toda korenit. Tudi med tekmo ni bilo dolgih razgovorov, trener Kirisits je moral sicer od rezervne klopi vedno spet dajati navodila igralcem, ki pa so jih brez pridržkov upoštevali. Rezultat tekme je znan, prav tako njegov pomen.

Vsem pri SAK se je odvalil kamen, tudi trenerju Kirisitsu: „Bolje ni moglo biti!“ Bil je popolnoma zadovoljen ter pohvalil vse igralce, izvzeti nikogar ni želel. Kirisits: „Vsi igralci so se podvrgli dogovorjenemu načinu igre in se borili do zadnjega. Da na tej tekmi ne bomo blesteli, pa je bilo jasno. Prevelikega pomena je bila!“

Vsekakor se je uresničil tako imenovani učinek izmenjave trenerja. Prav ta učinek pa je SAK prinesel nekaj popolnoma novih in zato pomembnih podatkov za zgodovinski arhiv:

- Prvič je vodil ekipo trener Kirisits
- Prvič je SAK v II. zvezni ligi na tujem dobil tekmo
- Prvič v zgodovini je na tujem osvojil kar tri točke
- Prvič SAK v II. zvezni ligi na tujem ni prejel gola.



Ljubo Susiš je dejansko okrepitev SAK, kar je še posebej dokazal na tekmi proti Leobnu. slike NT/Fera

PRED TEKMO PROTI FLAVII SOLVI:

Željko Pakasin zaenkrat pri SAK



Po vsej verjetnosti bo že v nedeljo proti Flavii vodil režijo pri SAK – Željko Pakasin. SAK ga je pridobil za zadnje štiri prvenstvene tekme v jeseni.

Željko Pakasin, legionar pri I. ligašu Sturm iz Gradca, bo v nedeljo igral za SAK. Podpredsednik Marko Sommergerger: „Pridobili smo ga zaenkrat za zadnje štiri jesenske tekme!“ S tem se je SAK izognil vsem tveganjem, kar zadeva Martinija, češ, da se ne ve, kdaj bo zopet stoodstotno zdrav. Trener Kirisits je vsekakor pred tekmo proti Flavii sicer optimističen, toda previden: „Flavia je v obrambi izredno močna ter igra na protinapade, zato moramo paziti, da ne bomo na slepo napadali!“ Ekipo pa je opazoval včeraj na pokalni tekmi proti LASK.

Predtekma: SAK U 16, ki tekmuje v jakostni skupini (trener mag. Mirko Oraže), bo ob 13.30 v stadionu igrala prvenstveno tekmo proti Št. Andraž. Mladi se veselijo Vašega obiska!

SAK I

Učinek izmenjave trenerja

„Borba, taktična disciplina v defenzivi in še enkrat borba,“ to so bile bistvene besede novega trenerja Kirisitsa pred tekmo proti Leobnu. In res, igralci so med tekmo stoodstotno izpolnjevali navodila, telesno so dali celo več. Od prve minute naprej je bilo videti, da tokrat vsi na igrišču (in tudi zunaj) želijo eno: le ne podleči. Domačini so bili sicer v rahli terenski premoči, toda napadi SAK (vsaj v 1. polčasu) so bili nevarnejši. Po hitrem protinapadu v 20. minuti pa je SAK prvič v II. zvezni ligi prešel v vodstvo. Blajsovo podajo je z glavo podaljšal Pihorner, nakar je Eberhard iz 7 metrov premagal nasprotnega vratarja. Tik pred polčasom pa je imel M. Sadjak smolo, saj se je njegov strel odbil od vratnice. Po odmoru pa so večinoma napadali le še domačini, toda izvrsten vratar Preschern in sreča sta bila na strani ekipe novega trenerja Kirisitsa.

Leoben - SAK 0:1 (0:1)

SAK: Preschern 5, Wöbl 5, A. Sadjak 5, Zankl 5, Blajs 5, M. Sadjak 5, Martini 5 (59. F. Sadjak 0), Eberhard 5 (56. Velik 5), Susič 5, Pihorner 5, Petschnig 5 (88. Wuntschek 0);

Leoben: 500 gled.; **sodnik:** Jussel (dober); **strelec:** Eberhard (20.); **rdeči karton:** F. Sadjak (75./igra z roko)

Ključne ocene: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

II. ZVEZNA LIGA

1. FC Linz	11	8	2	1	27:9	26
2. Lustenau	11	6	3	2	20:8	21
3. Mödling	11	6	2	3	17:9	20
4. FavAC	11	5	4	2	20:12	19
5. Wattens	11	4	6	1	21:13	18
6. Gerasdorf	11	3	8	0	16:8	17
7. Flavia	11	4	5	2	7:7	17
8. Spittal	11	4	3	4	19:19	15
9. Braunau	11	4	3	4	17:17	15
10. Vienna	11	3	4	4	20:18	13
11. Oberwart	11	3	3	5	13:23	12
12. Kufstein	11	2	3	6	9:19	9
13. SAK	11	2	3	6	10:22	9
14. Leoben	11	2	2	7	9:17	8
15. Klingenbach	11	2	2	7	13:25	8
16. St. Pölten	11	0	7	4	13:25	7

NARAŠČAJ SAK

Nepotreben poraz v Trgu

Ekipo trenerja Kreutzja je bila na tekmi proti Trgu večinoma v terenski premoči, toda – kot po navadi – pred nasprotnim golom neučinkovita. Tako je Buchwald sam zapravil okrog pet odličnih priložnosti. V prihodnjem krogu (v nedeljo ob 11. uri v Grabštanju) tekmuje SAK II zopet proti Trgu in pričakuje vsaj točko.

Trg/Feldk. II - SAK II 1:0 (1:0)

SAK II: M. Oraže 4, Tolmajer 4, Marko Nachbar 4, Razdevšek 4, M. Blajs 4, Siencnik 3, A. Kert 3, Mirko Nachbar 3, Mesner 3 (46. Lesnjig 3), Buchwald 3, Mandl 3; **Trg:** 100 gled.; **sodnik:** Albrecht (dober);

2. RAZRED A

1. Spittal II	10	9	1	0	39:11	28
2. Trg/Feldk. II	10	5	3	2	19:18	18
3. WAC II	10	4	2	4	23:23	14
4. SAK II	11	2	1	8	17:27	7
5. VSV	11	2	1	8	16:35	7

Center Mladi SAK Pliberk

U 16: SAK II- Reichenfels 4:3 (Petek 2, Randeu, Jenschatz); **U 14 (jakostna skupina):** SAK I: St. Stefan 2:4 (Tešević, Dobrovnik); **U 12 (jakostna skupina):** Št. Jakob - SAK 1:5 (Partl 3, Kreutz, Buchwald) **U 10:** Šmihel - SAK 6:1 (Aleksič);

Centra Št. Primož in Celovec

U 16 (jakostna skupina): Železna Kapla - SAK 0:3 (Lesnjig, Waldhauser, Woschitz); **U 12:** SAK II - Kriva Vrba 3:1 (Verdel, Romano, Perč); **U 10:** Austria III - SAK II 0:8 (Grlic 3, Napetschnig 3, Waldhauser 2), Metlova - SAK III 7:0;

Očitne slabosti SAK proti koncu tekme

GOLE JE ZADEL	MINUTA	GOLE JE PREJEL
1	1.-15.	4
2	16.-30.	4
2	31.-45.	5
1	46.-60.	1
2	61.-75.	2
2	76.-90.	6

Prikaz zadetkov SAK, razdeljenih na različna časovna obdobja, izraža slabost ali nekoncentracijo igralcev SAK v 1. polčasu, predvsem pa v zadnji četrt uri. Tam so namreč prejeli največ zadetkov (6). Gole zadevajo pa ne le enakomerno, pač pa tudi razmeroma redko.

SAK - Flavia Solva

v nedeljo, 29. 10. '95,
na stadionu
v Celovcu **ob 15.30**

VELIKA

prodaja

SVEČ



NA TOVARNIŠKEM
ZEMLJIŠČU
SVEČARNE

PRI ŽELEZNI KAPLI

- * Prosta prodaja sveč iz svečarne
- * Velika izbira dišečih svetilk, sveč in dišečih olj
- * Okrasne sveče vseh vrst

PO ABSOLUTNO UGODNIH CENAH

DOBROPIS

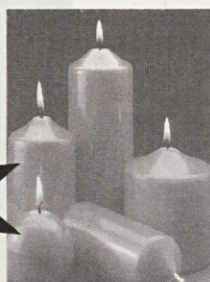
Pri nakupu dobite s tem dobropisom paket svečk za čajno skodelico (10 svečk) ali eno baklo zastoj.

VEČ VRST

ICA SVEČ

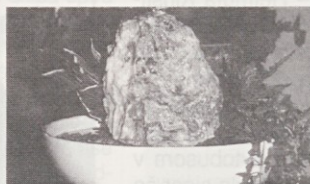
KILOGRAM
SAMO

39.-



SOBNI VODNJAK

KOT IDEALEN PROSTORSKI VLAŽILNIK IZ KERAMIKE IN S STUDENČNO SKALO TER ČRPALKO



od
499.-

DIŠEČA HIŠICA

Z DIŠEČIM
OLJEM IN SVEČO

49.-



DIŠEČA
SVETILKA

49.-



Kaj te trenutno najbolj vznemirja?

Menjava trenerja pri SAK.

Kaj imaš ti, pa drugi tega nimajo?

Poseben nos.

Tvoj odnos do žensk? Dober, ker me imajo radi.

Si ljubosumen?

V mladostnih letih sem bil, sedaj ne več.

Pravijo, da nogometaše (po tekmi) žene doma več kregajo, kakor gledalci na igrišču. Kolikokrat pa si jo ti dobil od soproge po glavi?

Zelo pogosto, toda odkar ne igram več nogometa, je mir v hiši.

Kdaj si bil zadnjič pri spovedi?

Pred sedmimi dnevi.

Katerih grehov se duhovniku ne spoveš?

Spovem se vseh grehov.

In ženi?

Tudi ženi povem vse.

Če bi bil duhovnik, kaj bi pri n-edeljski pridigi povedal ljudem?

Kupujte sveče pri Mohorjevi.

Bi k desetim zapovedim zapisal še eno - katero?

Povsod na svetu naj je žena enakovredna možu.

Kako prepričaš ljudi za Mohorjeve proizvode?

Nimam potrebe prepričevati stranke, kajti vedo, da prodajam le kakovostne proizvode.

Kdo je tvoj najljubši kupec?

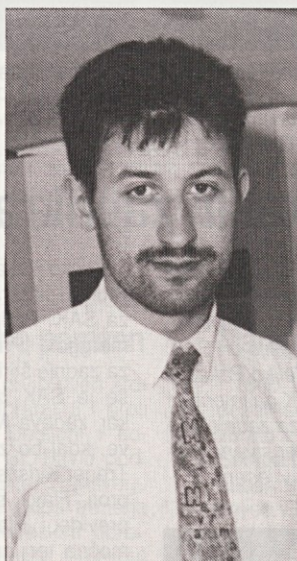
Moj prijatelj župnik Demšar.

Ali bi za 10 milijonov šilingov pokazal svojemu neposrednemu šefu Kreutzu tako imenovani „smerljivi prst“ (sredinec)?

Ne, ker ga zelo spoštujem.

In za 100 milijonov?

V tem primeru bi mu ga pokazal, za opravičilo pa bi mu oddal nekaj milijonov.



NENAVADNI

POGOVOR

Ime: Lukas Kordesch
Doma: v zlati Podjuni pri Globasnici
Starost: 30
Poklic: prodajalni reprezentant Mohorjeve v Celovcu

Imaš humor?

Da.

Povej kratko smešnico?

Kdaj je blondinka vredna pet šilingov? Kadar vleče Hoferjev nakupovalni voziček.

Kako prepričaš ljudi, da si najboljši?

Ni mi jih treba prepričevati, ker vedo, da sem najboljši.

Po čem se ti najbolj cedijo sline?

Po belem „špricerju“.

Kaj je zate najpomembnejša stranska stvar na svetu?

„Mehe“ (s tem meni harmoniko, op. uredn.).

Tvoj odnos do politike?

Politika me ne zanima, zato o odnosu ne morem govoriti.

Kaj je zate umetnost?

Priti v nebesa . . .

Se hitro razjeziš?

Da, toda še hitreje se pomirim.

Ali si takrat nepreračunljiv?

Ne, ker se imam popolnoma pod kontrolo.

O čem se najraje pogovarjaš?

O športu.

Kaj bi bil zate čudež?

Če bi se mi pokazal Abraham.

S kakšnimi občutki odgovarjaš na nenavadna vprašanja?

Vsekakor ne z dobrimi. Preveč moram paziti, da ne povem neumnosti.

Ker mi tako premišljevno in zvito odgovarjaš, ti moram na koncu postaviti še posebno filozofsko vprašanje: Kaj misliš, kdo je bil prej - jajce ali kura?

Logično - jajce.

Zakaj?

Ker brez jajca kura ne more nastati.

In kako je nastalo jajce?

Ti, pustiva to vprašanje.

Hvala za pogovor!